

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 49 (1962)
Heft: 4: Hochschulen, Wissenschaftliche Institute

Rubrik: Tribüne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dieses Jahr wurde ein Projekt erreicht, das auf dem statischen Prinzip des Hängehauses beruht, aus vorfabrizierten Teilen gebaut werden kann und zugleich die innere Wandelbarkeit der Wohnungen nach den Bedürfnissen einer sich verändernden Familie gewährleistet. Auf einer Fläche von maximal 144 m² können die Bewohner frei den Ausbau der Wohnung gestalten. Auf einem durchgehenden Raster von 120 cm können verschiedene Boden-, Wand- und Deckenplatten sowie Sanitärteile und Schrankelemente eingesetzt werden. Diese Bauteile mußten von der Unternehmenschafft jederzeit in Miete oder käuflich abgegeben werden.

In der Grundrißskizze Seite 78* wird die Variabilität des Grundrisses durchgespielt am Beispiel einer Familie, die im Lauf der Jahre drei Kinder hat, welche ihre eigenen Bedürfnisse anmelden und von welchen eines verheirateterweise einen Teil der elterlichen Wohnung übernimmt.

Die Hänge-Spann-Konstruktion ergibt eine klare Trennung von Tragwerk und Bauvolumen und gewährleistet die Unabhängigkeit der Geschosse untereinander. Der Kern als Tragkonstruktion enthält auch den Lift, die Treppe und das Leitungsnetz. Je 9 Zugseile führen über einen Hängekopf zu den Deckenplatten, die in jeder beliebigen Höhe gefaßt werden können. Hängekopf und Deckenplatten sind Skelett-Tragwerke, deren Zwischenraum für die Aufnahme von Installationen frei ist. Einzelne Bodenplatten in Sandwichaufbau und untere Deckenplatten werden zur Isolation ohne direkten Kontakt aufgelagert. Der durchgehende Raster von 120 cm garantiert eine leichte Spedition, Lagerung und Montage der Elemente. Fassaden- und Innenwandplatten enthalten verschiedene Tür- und Fenstertypen.

Tribüne

Kirche und Mahnmal

Zeitungen und Zeitschriften orientieren ihre Leser über die neue Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche in Berlin. Auch wir wollten das tun und wandten uns an den Erbauer, Professor Egon Eiermann, Karlsruhe, wurden aber gebeten, die Vollendung der Kirche abzuwarten. Obwohl die Kirche selbst eingeweiht ist, besitzt sie keine Orgel; die Ausstattung des Innenraumes ist nicht fertig, sondern provisorisch, und bei den Außen- aufnahmen kommt die gewünschte ar-

Die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche, wie sie sich 1895 anlässlich der Jubiläumsfeiern zur Reichsgründung präsentierte

chitektonische Konzeption deshalb nicht zum Ausdruck, weil die erhobene Plattform, die alle Bauten vereinigen soll, nicht sichtbar ist und weil zwei wesentliche Bauten, die Kapelle auf der Turmseite und das Informationszentrum auf der Kirchenseite, noch fehlen.

Deshalb beschränken wir uns hier auf die Wiedergabe des ursprünglichen Zustandes des Bauwerks; eine freundliche Leserin hat uns die Abbildung zur Verfügung gestellt. Im übrigen verweisen wir auf die «Bauwelt», Heft 4/1962, und auf die «Welt» vom 17. Januar samt nachfolgender Nummer. lb

Nachrufe

† Jean Tschumi, architecte FAS/SIA

Le 24 janvier mourait à l'âge de 58 ans l'architecte FAS/SIA Jean Tschumi, professeur à l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne. Nous publions l'article nécrologique d'un de ses collègues de même que le discours prononcé par un ancien élève de l'Ecole d'architecture de Lausanne lors de la cérémonie funèbre.

Hommage à Jean Tschumi

Dans une adresse à ses élèves, Jean Tschumi les invitait à se pénétrer de ce que devait être «l'architecte au sens profond du mot, l'architecte complet digne de ce nom». Cet architecte, il l'était dans toute l'acception du terme.

Il l'était par sa formation:

Il avait commencé par un apprentissage, à Lausanne. Il avait poursuivi ses études au Technicum cantonal de Bienne avant d'être attiré par l'Ecole des Beaux-Arts de Paris. C'est là, dans la fréquentation quotidienne de condisciples aujourd'hui illustres, de patrons dont il a beaucoup reçu, qu'il a acquis les bases qui devaient lui permettre de monter si haut.

Il l'était par sa manière d'aborder et de résoudre les problèmes du métier, inlassable chercheur rompu à toutes les disciplines, informé mieux que nul autre de tous les progrès techniques, les provoquant même par ses propres exigences, inflexible dans ses décisions une fois qu'il avait pris parti.

Il l'était par son enseignement dont il ne

